

## VIII. THE LANGUAGE AND STYLE OF MODERN RUSSIAN LITERATURE



### ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИНОНИМОВ В РОМАНЕ М. А. БУЛГАКОВА «МАСТЕР И МАРГАРИТА»

Т. В. Ратько  
Ю. В. Рогова

Кандидат филологических наук, доцент,  
студентка  
УО «Белорусский государственный  
педагогический университет  
им. Максима Танка»,  
г. Минск, Беларусь

---

**Summary.** The article is based on the novel by M. Bulgakov «The Master and Margarita». It runs about different meanings and functions of synonyms, which are used in the Russian literature, and about shades of meanings they possess. Synonymic ranks are indicated here, as well as their dominants.

**Keywords:** synonyms; stylistic functions; lexicology; semantics.

---

Проблема изучения синонимов является актуальной на любом этапе развития языка, так как синонимы – наиболее динамичный пласт лексики. Наиболее интересным представляется изучение функционирования синонимичных слов в художественном тексте.

Материалом данной статьи послужили примеры, извлеченные методом сплошной выборки из романа М. А. Булгакова «Мастер и Маргарита».

Цель статьи – показать функционирование синонимических рядов в художественном тексте.

Умение высказать свои мысли точно и понятно, умение достичь целостности формы и содержания при каждом употреблении определённого слова – необходимые условия культуры речи, которой должен обладать любой писатель. Всего этого можно достичь лишь при условии владения лексическим богатством, которое умело использовал М. А. Булгаков в романе.

Синонимы активно используются авторами в художественном пространстве произведений. Проанализировав произведение М. А. Булгакова, мы выявили, что наибольшее количество синонимических связей имеется у наречий времени, указывающих на момент совершения действия. Так, например, проследим употребление синонимического ряда с доминантой *иногда* в романе. В «Словаре синонимов русского языка» под редакцией А. П. Евгеньевой представлены следующие синонимы: *иногда, временами, по временам, время от времени*. У М. А. Булгакова наблюдаем следующие синонимы: *Плохо то, что он [человек] иногда внезапно смертен, вот в*

чем фокус! [1, с. 14]; **Временами** ей начинало казаться, что часы сломались и стрелки не движутся [1, с. 240]; **По временам** эта квартира отвечала то трескучим, то гнусавым голосом на телефонные звонки, **иногда** в квартире открывали окно, более того, из нее слышались звуки патефона [1, с. 354]; Лежащий на ложе в грозовом полумраке прокуратор сам наливал себе вино в чашу,пил долгими глотками, **по временам** притрагивался к хлебу, крошил его, глотал маленькими кусочками, **время от времени** высасывал устрицы, жевал лимон и пил опять [1, с. 314]; Туча ворчала, и из нее **время от времени** вываливались огненные нити [1, с. 188]. Значение данных наречий – «в некоторые, неопределенные промежутки времени, изредка, однако не один раз». Все эти слова употребляются при описании повторяющихся, неоднократных действий или состояний; *по временам, время от времени*, указывают на повторяемость чего-либо, через некоторые, неопределенные промежутки времени [2, с. 434].

Синонимы в текстах выполняют множество функций. Одна из них – функция замещения, когда автор может заменить слово близким по смыслу и тем самым привнести в речь разнообразие, усилить значение и избежать навязчивых повторов.

В «Словаре синонимов русского языка» под редакцией А. П. Евгеньевой дан следующий синонимический ряд: *красивый, прекрасный, хороший* с доминантой **красивый**. Проследим употребление данного синонимического ряда в культовом романе «Мастер и Маргарита»: *Она была красива и умна* [1, с. 226]; *Сто тысяч – громадная сумма, и у меня был прекрасный серый костюм* [1, с. 146]; *Здесь они первым делом осмотрелись, и затем звонким голосом, слышимым решительно во всех углах, Коровьев объявил: – Прекрасный магазин! Очень, очень хороший магазин!* [1, с. 364]. Основное значение данных слов – «отличающийся красотой». *Красивый* – основное и наиболее употребительное слово, поэтому и является доминантой приведенного синонимического ряда. *Прекрасный* – очень красивый, обладающий необыкновенной красотой. Слово *хороший* совпадает по значению со словом *красивый*, но употребляется в народной или стилизованной речи [2, с. 488]. Все компоненты синонимического ряда, как видим, в основе своих значений имеют одно понятие и различаются лишь оттенками значения, в данном случае – степенью проявления признака.

Немалое количество синонимических связей имеется у прилагательных, которые используются для характеристики персонажа. Так, например, доминанта **худой** является опорным словом синонимического ряда *худой, тощий, костлявый*: *И без того худой финдиректор как будто еще более похудел и даже постарел, а глаза его в роговой оправе утратили свою обычную колючесть, и появилась в них не только тревога, но даже как будто печаль* [1, с. 113]; *Усатый худой лихач подлетел к первой раздетой и с размаху осадил костлявую разбитую лошадь* [1, с. 160]; – *Умеешь ты жить, Амвросий!* – со вздохом отвечал **тощий**, запущенный, с карбунку-

лом на шее Фока румяногубому гиганту, золотистоволосому, пышнощечному Амвросию-поэту [1, с. 59]; За столом покойного сидел неизвестный, **тощий** и длинный гражданин в клетчатом пиджачке, в жокейской шапочке и в пенсне... ну, словом, тот самый [1, с. 100]; Вместо Афрания на балкон вступил неизвестный маленький и **тощий** человек рядом с гигантом кентурионом [1, с. 342–343]; Но тут маленький, **костлявый** и крайне недоброжелательный швейцар преградил ему путь и раздраженно сказал: – С котами нельзя! [1, с. 363]. Данные прилагательные употребляются в значении «болезненно тонкий, сухой, с выступающими костями и с мышцами, лишенными жира, обычно вследствие голодания, болезни и т. д.», когда речь идет о человеке или животном. *Худой* – основное слово для выражения значения; *тощий* – очень худой; *костлявый* – очень худой, с выступающими костями [2, с. 660]. В данных предложениях выражается негативное отношение автора к изображаемым им героям.

Таким образом, можно отметить, что синонимы являются неотъемлемой частью художественного текста: во-первых, они помогают избегать тавтологии и разнообразят язык писателя, во-вторых, могут служить дополнительным средством характеристики литературного героя.

#### Библиографический список

1. Булгаков М. А. Мастер и Маргарита. – М. : Изд-во «Э», 2016.
2. Словарь синонимов русского языка : в 2 т. / АН СССР, Ин-т русского языка ; под ред. А. П. Евгеньевой. – Л. : Наука, Ленинград. отделение, 1970.